



# Domédia

## Raclette Gril

Notice d'utilisation



CJK-3 230V~ 50Hz 1200W



**Lisez attentivement ces instructions avant la première utilisation,  
puis conserver cette notice.**

## **INSTRUCTIONS IMPORTANTES RELATIVES A LA SÉCURITÉ**

Il est recommandé de suivre les instructions de ce manuel d'utilisation et de le conserver soigneusement pour éviter tout risque ou dommage lié à une utilisation inadaptée de l'appareil. Si vous donnez l'appareil à une autre personne, pensez à lui remettre également le manuel d'utilisation.

**Usage prévu :** Cet appareil est destiné à être utilisé exclusivement pour préparer les aliments façon Gril ou pour faire fondre le fromage dans les coupelles à raclette. Il est destiné exclusivement à un usage domestique et ne convient pas pour une utilisation commerciale. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Respectez strictement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation de l'appareil. Notre responsabilité ne pourra être engagée en cas de dommages ou de sinistres dus au non-respect de ces consignes et instructions.

Raccordez cet appareil uniquement à une prise d'alimentation câblée conformément à la réglementation (230 V). Avant la première utilisation, assurez-vous que la tension de votre réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Posez le câble de façon à ce que personne ne risque de trébucher ou de tirer dessus, et à ce qu'il ne puisse se coincer. Veillez à tenir le câble à distance des objets tranchants et des surfaces chaudes.

### **N'utilisez jamais l'appareil lorsque :**

- le cordon d'alimentation est endommagé ;
- en cas de défaut de fonctionnement, de chute ou d'endommagement de l'appareil. Des outils spéciaux sont nécessaires pour réparer l'appareil. Dans tous les cas, confiez l'inspection et la réparation de l'appareil à un électricien compétent qualifié (\*).

En cas d'endommagement du câble d'alimentation, il est préférable de le faire remplacer par un électricien compétent afin d'éviter tout danger. (\*)Électricien compétent qualifié : service après-vente du fabricant ou de l'importateur, ou toute personne qualifiée, agréée et compétente pour effectuer ce type de réparations en toute sécurité. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et avoir compris les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par les enfants sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et s'ils sont supervisés. L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- les environnements de type chambres d'hôtes.

## **Attention ! Un appareil électrique n'est pas un jouet !**

Expliquez à vos enfants tous les risques liés au courant électrique :

- danger lié aux surfaces chaudes de l'appareil ou à la vapeur chaude qui s'en échappe ;
- danger lié au courant électrique.

Tenez à tout moment l'appareil hors de portée des enfants et des personnes qui sont dans l'incapacité de l'utiliser de manière appropriée.

Ne laissez pas les éléments d'emballage (sacs en plastique, carton, polystyrène, etc.) à la portée des enfants - ils peuvent représenter un danger de suffocation !

**Attention ! Risque de choc électrique !** Veillez à ce que l'appareil, le cordon et la fiche n'entrent jamais en contact avec de l'eau ou tout autre liquide pour éviter les risques de choc électrique :

- ne jamais immerger l'appareil, le cordon ou la fiche dans de l'eau ou tout autre liquide ;
- veiller à tenir le cordon au sec et à distance d'objets humides ;
- ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'un évier ou d'une baignoire pour éviter qu'il ne tombe dans l'eau ;
- ne jamais toucher l'appareil avec des mains humides ou en se tenant sur un sol humide ;
- ne jamais installer l'appareil sur un sol humide.

**Attention ! Risque d'incendie !** Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation. Redoublez de précautions lorsque vous utilisez de l'huile ou des matières grasses. **L'huile et les matières grasses chaudes peuvent s'enflammer facilement !** Faites preuve d'une très grande prudence : les préparations à

base d'huile ou de matières grasses peuvent prendre feu si on les expose à des températures excessives. Assurez une ventilation adéquate lorsque vous utilisez l'appareil.

Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets facilement inflammables. Veillez à ce que l'appareil ne vienne jamais au contact de rideaux, de nappes, etc. en cours d'utilisation, au risque d'incendie. Maintenez toujours un écart suffisant avec les murs, les meubles, les rideaux, les serviettes, etc.

**Attention ! Risque de brûlure !** L'appareil devient très chaud en cours d'utilisation. Manipulez-le uniquement par les poignées à isolation thermique ! Ne touchez jamais la plaque-gril, ni les autres parties chaudes de l'appareil ou du châssis ! Veillez à ce que rien n'entre en contact avec l'élément chauffant de l'appareil.

Ne déplacez et ne transportez jamais le gril lorsqu'il est chaud. Ne déplacez jamais l'appareil en le tirant par le cordon.

N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil ou sur lui-même.

Faites cuire uniquement des aliments consommables. Cet appareil entre en contact avec les aliments, et il est impératif de veiller à sa propreté à tout moment.

**Pour éviter d'endommager le revêtement anti-adhésif de la plaque chauffante, n'utilisez jamais d'objets métalliques ou à arête vive dessus. Utilisez uniquement une spatule en bois pour éviter de rayer la plaque.**

Cet appareil entre en contact avec les aliments, et il est impératif de veiller à sa propreté.

N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils pourraient représenter un danger pour l'utilisateur et risqueraient d'endommager l'appareil.

## **Attention ! Débranchez l'appareil :**

- après chaque utilisation ;
- lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement ;
- avant de changer les accessoires ou de nettoyer l'appareil ;
- en cas de défaut de fonctionnement constaté en cours d'utilisation.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche, jamais sur le cordon.

Après chaque utilisation, éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.

## **NETTOYAGE :**

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il ait refroidi. Essuyez l'intérieur et les bords de l'appareil avec un essuie-main en papier ou un chiffon doux. Essuyez l'extérieur de l'appareil uniquement avec un torchon légèrement humidifié en vous assurant qu'aucune humidité, huile ou matière grasse ne pénètre par les ouïes d'aération. N'utilisez jamais de tampon abrasif ni de paille de fer pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil au risque d'endommager la finition. Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.

## **INSTRUCTIONS :**

Avant d'utiliser le gril pour la première fois, nettoyez la surface de l'appareil et les coupelles avec un torchon humide.

À la première mise sous tension (interrupteur sur la position I), l'appareil à raclette Gril peut dégager une odeur et émettre de la fumée. Ce phénomène est normal – de la graisse qui a adhéré à l'élément chauffant en cours de fabrication est en train de brûler. C'est pourquoi nous vous recommandons de chauffer le gril pendant 10 minutes environ sans aucun aliment (aérez la pièces pendant cette période). Eteignez l'appareil (interrupteur sur la position 0).

Veillez à toujours préchauffer l'appareil pendant 5 minutes environ avant de l'utiliser.

Pour éviter les projections de graisse sur votre nappe, n'oubliez pas de placer un support facilement lavable, comme une toile cirée par exemple, sous l'appareil.

## **GRIL :**

Portez le gril à haute température. Placez la viande, le poisson, etc, sur le gril préchauffé. Nous vous conseillons d'appliquer un peu d'huile sur le gril. Le temps de cuisson au gril dépend des denrées et des goûts de chacun. Emincez la viande pour réduire le temps de cuisson.

## **APPAREIL A RACLETTE :**

Vous pouvez aussi griller et toaster dans les coupelles à raclette, cuisiner des fruits, faire cuire des œufs au plat ou des pommes de terre, et vous lancer dans de nombreuses autres préparations culinaires. Vous pouvez servir la viande grillée avec les sauces de votre choix, de la salade ou accompagnée d'une baguette.

La raclette est un plat typiquement suisse. Pour obtenir une bonne raclette, il est préférable d'utiliser du fromage à raclette d'origine. Prévoir environ 150 à 250 grammes par personne. Couper le fromage en lamelles d'au plus 2 mm d'épaisseur. Faire cuire des pommes de terre en robe des champs, puis les mettre à couvert dans un saladier ou les étaler sur le gril pour les tenir au chaud. Placer l'appareil à raclette / gril au centre de la table. Mettre les lamelles de fromage dans les coupelles à raclette et placer celles-ci sous le tube chauffant. Le fromage met 3 ou 4 minutes à fondre. Dès que le fromage a fondu et a pris une couleur brun-doré, vous pouvez le servir tel quel sur les assiettes ou l'étaler sur les pommes de terre dans leur peau. Saupoudrer de poivre noir en grains fraîchement moulu.

**Attention ! Après chaque utilisation, pensez toujours à éteindre, débrancher et laisser refroidir l'appareil.**



## **DONNÉES TECHNIQUES :**

230 V ~ 50 Hz, 1 200 W

## **GARANTIE :**

Cet appareil est garanti 1 an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-œuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie :

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).
- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 V ~ 50 Hz), toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.



# Domédia

## Raclettegrill

### Gebruiksaanwijzing



CJK-3 230V~ 50Hz 1200W



**Lees zorgvuldig deze instructies vóór het eerste gebruik,  
deze gebruiksaanwijzing bewaren.**

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Het is aan te raden de instructies van deze gebruiksaanwijzing te volgen en deze zorgvuldig te bewaren teneinde elk risico of schade ten gevolge van een verkeerd gebruik van het apparaat te voorkomen. Indien u het apparaat aan een andere persoon geeft, denk er dan aan hem ook de gebruiksaanwijzing te geven.

**Voorzien gebruik:** Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor de bereiding van voedingsmiddelen door middel van grillen of voor het smelten van kaas in de raclettepannetjes. Het is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik dit apparaat nooit buiten. Respecteer strikt de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzing van het apparaat. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld in geval van schade of ongevallen ten gevolge van niet-naleving van deze aanwijzingen en instructies.

Sluit het apparaat enkel aan op een stopcontact dat aangelegd is volgens de reglementering (230V). Controleer voor het eerste gebruik of de spanning van uw stroomnet overeenstemt met dat aangegeven op het gegevensplaatje van het apparaat.

Leg de kabel zo neer dat niemand er over kan struikelen of er aan kan trekken, en zo dat hij niet vast kan komen te zitten. Zorg dat u de kabel verwijderd houdt van snijdende voorwerpen en hete oppervlakken.

### **Gebruik het apparaat nooit wanneer:**

- de voedingskabel beschadigd is;
- in geval van een storing, na een val of beschadiging van het apparaat. Er is speciaal gereedschap vereist om het apparaat te repareren. Vertrouw de inspectie en

de reparatie van het apparaat in elk geval toe aan een vakkundige gekwalificeerde elektricien(\*).

In geval van beschadiging van de voedingskabel, laat u deze bij voorkeur vervangen door een vakkundige gekwalificeerde elektricien(\*) teneinde elk gevaar te voorkomen.

(\*)Vakkundige gekwalificeerde elektricien: servicedienst van de fabrikant of de importeur, of iedere andere gekwalificeerde, bevoegde en vakkundige persoon om dit type van reparaties in alle veiligheid uit te voeren. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens; of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij vooraf onder toezicht hebben gestaan of instructies hebben gekregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken en zij de gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud mogen niet gebeuren door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en daarbij onder toezicht staan. Het apparaat en de voedingskabel moeten altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar zijn. Dit apparaat is niet bedoeld om in werking te worden gesteld met behulp van een externe timer of via een apart systeem met afstandsbediening. Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijke en gelijkaardige toepassingen zoals:

- keukenhoeken voor het personeel in winkels, bureaus en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- gebruik door gasten van hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie;
- omgevingen zoals bed & breakfast.

**Waarschuwing ! Een elektrisch apparaat is geen speelgoed !** Leg uw kinderen alle risico's in verband met elektrische stroom uit:

- gevaar in verband met hete oppervlakken van het apparaat of de hete stoom die eruit ontsnapt;
- gevaar in verband met elektrische stroom. Houd het apparaat te allen tijde buiten bereik van kinderen en personen die niet bekwaam zijn om het op de juiste manier te gebruiken. Laat geen verpakkingsmaterialen (plastic zakken, karton, polystyreen, enz.) binnen bereik van kinderen - zij kunnen een verstikkingsgevaar vormen!

**Waarschuwing ! Risico op elektrische schok !** Zorg dat het apparaat, de kabel en de stekker nooit in contact komen met water of enige andere vloeistof teneinde het risico op elektrische schok te voorkomen:

- het apparaat, de kabel of de stekker nooit onderdompelen in water of enige andere vloeistof;
- zorg dat u de kabel droog houdt en verwijderd van vochtige voorwerpen;
- het apparaat nooit gebruiken in de nabijheid van een aanrecht of een bad teneinde te voorkomen dat het in het water valt;
- het apparaat nooit aanraken met vochtige handen of wanneer u op een vochtige vloer staat;
- het apparaat nooit op een vochtige vloer plaatsen.

**Waarschuwing ! Brandgevaar !** Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het ingeschakeld is. Wees extra voorzichtig wanneer u olie of vetstoffen gebruikt.

**Olie en vetstoffen kunnen gemakkelijk vlam vatten!**

Wees bijzonder voorzichtig: bereidingen op basis van olie of vetstoffen kunnen vlam vatten wanneer ze worden blootgesteld aan te hoge temperaturen. Zorg voor een goede ventilatie wanneer u het apparaat gebruikt.

Plaats het apparaat niet in de nabijheid van licht ontvlambare voorwerpen. Zorg dat het apparaat nooit in contact komt met gordijnen, tafelkleden, enz. tijdens het gebruik, om brandgevaar te vermijden. Zorg dat er altijd voldoende afstand is met muren, meubelen, gordijnen, servetten, enz.

**Waarschuwing ! Risico op brandwonden !** Het apparaat wordt zeer warm tijdens het gebruik. Neem het enkel vast bij de thermisch geïsoleerde handvaten ! Raak nooit de grillplaat aan, noch de andere warme delen van het apparaat of de behuizing ! Zorg dat niets in contact kan komen met het verwarmingselement van het apparaat.

Verplaats en vervoer de grill nooit wanneer hij warm is. Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken.

Rol het snoer niet rond het apparaat en rol het niet op.

Bak enkel eetbare voedingsmiddelen. Dit apparaat komt in contact met voedingsmiddelen, het is dus zeer belangrijk het te allen tijde schoon te houden.

**Om beschadiging van de anti-aanbaklaag van de verwarmingsplaat te voorkomen, nooit metalen voorwerpen of een scherpe snijkant gebruiken. Gebruik enkel een houten spatel om krassen in de plaat te voorkomen.**

Dit apparaat komt in contact met voedingsmiddelen, het is dus zeer belangrijk het goed schoon te houden.

Gebruik nooit accessoires die niet worden aangeraden door de fabrikant. Zij kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en zouden het apparaat kunnen beschadigen.

### **Waarschuwing ! Het apparaat loskoppelen van het stroomnet:**

- na elk gebruik;
- wanneer het apparaat niet in werking is;
- alvorens accessoires te vervangen of het apparaat te reinigen;
- in geval u een storing vaststelt tijdens het gebruik.

Om het apparaat uit het stopcontact te halen, aan de stekker trekken, nooit aan de kabel. Het apparaat na elk gebruik uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en laten afkoelen.

### **SCHOONMAKEN:**

Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het schoonmaakt. Veeg de binnenkant en de randen van het apparaat af met keukenpapier of een zachte doek. Veeg de buitenkant van het apparaat enkel af met een licht vochtige doek en let er daarbij op dat er geen vocht, olie of vetstof in de ventilatieopeningen loopt. Gebruik nooit schuursponsjes noch staalwol om de binnen- of buitenkant van het apparaat schoon te maken, dit zou de bekleding kunnen beschadigen. Dompel het apparaat nooit onder in water of enige andere vloeistof.

## **INSTRUCTIES:**

Alvorens de grill voor de eerste keer te gebruiken, het oppervlak van het apparaat en de pannetjes schoonmaken met een vochtige doek. Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt aangesloten (schakelaar in positie I), kan de raclette-grill een geur en rook verspreiden. Dit is een normaal verschijnsel - vet dat zich tijdens de fabricatie heeft vastgezet op het verwarmingselement is aan het verbranden. Daarom raden wij u aan de grill gedurende ongeveer 10 minuten zonder enig voedingsmiddel te verwarmen (verlucht de ruimte tijdens deze periode). Schakel het apparaat uit (schakelaar op positie 0). Zorg dat u het apparaat altijd gedurende 5 minuten voorverwarmt voordat u het gebruikt.

Om vetspatten op uw tafelkleed te voorkomen, niet vergeten een afwasbare ondergrond onder het apparaat te leggen, zoals bijvoorbeeld een afwasbaar tafelkleed.

## **GRILL:**

Breng de grill op hoge temperatuur. Plaats het vlees, de vis, enz. op de voorverwarmde grill. Wij raden u aan een beetje olie aan te brengen op de grill. De bereidingstijd op de grill hangt af van de voedingsmiddelen en de persoonlijke smaak. Snijd het vlees in fijnere stukjes om de bereidingstijd te verkorten.



## **RACLETTE-APPARAAT:**

U kunt ook grillen en roosteren in de raclettepannetjes, fruit bereiden, spiegeleieren of aardappelen bakken, en tal van andere culinaire bereidingen uitproberen. U kunt het gegrild vlees serveren met de sauzen van uw keuze, salade of stokbrood.

Raclette is een typisch Zwitsers gerecht. Om een goede raclette te verkrijgen, verdient het de voorkeur originele raclettekaas te gebruiken. Voorzie ongeveer 150 tot 250 gram per persoon. Snijd de kaas in reepjes van hoogstens 2 mm dikte. Kook de aardappelen in de schil, giet ze vervolgens in een afgedekte schaal of leg ze op de grill om ze warm te houden. Plaats het raclette- / grillapparaat in het midden van de tafel. Leg de reepjes kaas in de raclettepannetjes en plaats ze onder het verwarmingselement. Het duurt 3 tot 4 minuten voor de kaas smelt. Zodra de kaas is gesmolten en een goudbruine kleur heeft, kunt u haar zo serveren op de borden of over de aardappelen in de schil gieten. Bestrooien met versgemalen zwarte peper.

**Waarschuwing ! Denk eraan het apparaat na elk gebruik altijd uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen en het apparaat te laten afkoelen.**

# TECHNISCHE GEGEVENS:

230 V ~ 50 Hz, 1 200 W

## GARANTIE:

Dit apparaat heeft een garantie van één jaar vanaf de datum van verkoop door de verdeler, tegen voorlegging van het aankoopbewijs (gedateerd kasticket of factuur).

Deze garantie dekt de onderhoudskosten en de wisselstukken.

Vallen niet onder de garantie:

- Elke beschadiging ten gevolge van een verkeerd gebruik van het apparaat (niet-toegestaan professioneel gebruik)
- Schade veroorzaakt door het aansluiten van dit apparaat op een netspanning die niet overeenkomt met de voorgeschreven spanning (230 V ~ 50Hz), elke interventie die niet is uitgevoerd door het servicenetwerk van de verdeler.



Dit apparaat mag niet weggeworpen worden met het huishoudelijk afval maar moet naar een daarvoor voorzien inzamelpunt worden gebracht.

Het kan een gevaar vormen voor het milieu.



# Domédia

## Grill raclette

Instrukcja obsługi



CJK-3 230V~ 50Hz 1200W



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed pierwszym użyciem i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Należy dokładnie przestrzegać wszystkich zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości, aby uniknąć niebezpieczeństw lub uszkodzeń, jakie mogą zostać spowodowane nieprawidłową obsługą urządzenia. W przypadku przekazywania urządzenia innym osobom, należy pamiętać, aby przekazać im również instrukcję obsługi.

**Przewidziane użytkowanie:** Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania potraw na grillu lub roztopiania sera w patelnkach. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być wykorzystywane w celach handlowych. Nie należy korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu. Należy ściśle przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń zamieszczonych w instrukcji obsługi urządzenia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia i straty spowodowane brakiem przestrzegania zaleceń i instrukcji.

Urządzenie może być podłączane wyłącznie do gniazdka zasilania o parametrach zgodnych z obowiązującymi przepisami (230 V). Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w gniazdku zasilania odpowiada wartości napięcia określonej na tabliczce danych znamionowych.

Przewód zasilający powinien zostać ułożony w taki sposób, aby nikt nie mógł potknąć się o niego lub pociągnąć kabla, a także aby nie mógł on zostać przyciśnięty ciężkimi przedmiotami.

Przewód zasilający powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od ostrych krawędzi i gorących powierzchni.

### **Nie należy korzystać z urządzenia, kiedy:**

- przewód zasilający jest uszkodzony;
- urządzenie działa nieprawidłowo, po upuszczeniu na ziemię lub uszkodzeniu w inny sposób. Do naprawy urządzenia konieczne są specjalne narzędzia. Wszelkie czynności dotyczące kontroli

i naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego, wykwalifikowanego elektryka(\*).

Dla zapewnienia bezpieczeństwa, w razie uszkodzenia przewodu zasilającego, może on być wymieniany na nowy wyłącznie przez uprawnionego, wykwalifikowanego elektryka(\*).

(\*)Uprawniony, wykwalifikowany elektryk: pracownik serwisu naprawczego firmy producenta lub importera bądź też inna osoba posiadająca wymagane kwalifikacje i uprawniona do wykonywania tego rodzaju prac w sposób całkowicie bezpieczny.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba, że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat i bez nadzoru osób dorosłych.

Urządzenie i jego przewód zasilający muszą zawsze pozostawać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą zewnętrznego programatora czasowego lub jakiegokolwiek systemu zdalnego sterowania.

Urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do zastosowań domowych, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach lub w innym otoczeniu zawodowym;
- gospodarstwa rolne;
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli, pokoi gościnnych i innych placówek tego rodzaju;

**Uwaga! Urządzenie elektryczne nie jest zabawką!** Należy wytłumaczyć dzieciom zagrożenia związane z obecnością prądu elektrycznego:

- niebezpieczeństwo związane z obecnością gorących powierzchni lub pary wydobywającej się z urządzenia;
- niebezpieczeństwo związane z obecnością prądu elektrycznego. Urządzenie musi być zawsze przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad jego prawidłowej obsługi.

Nie należy pozostawiać elementów opakowania (worki plastikowe, karton, polistyren itp.) w miejscu dostępnym dla dzieci – mogą one stanowić niebezpieczeństwo uduszenia!

**Uwaga! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!** Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym należy uważać, aby nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy:

- nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy;
- przewód zasilający powinien zawsze być suchy i znajdować się w bezpiecznej odległości od wilgotnych przedmiotów;
- nie wolno korzystać z urządzenia w pobliżu zlewozmywaka lub wanny, aby uniknąć możliwości jego wpadnięcia do wody;
- nie wolno dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stojąc na wilgotnym podłożu;
- nie ustawiać urządzenia na wilgotnym podłożu.

**Uwaga! Ryzyko pożaru!** Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. W przypadku wykorzystywania oleju lub tłuszczu należy zachować szczególną ostrożność.

**Rozgrzany olej i tłuszcz może bardzo łatwo się zapalić!**

Należy postępować bardzo ostrożnie: produkty na bazie oleju lub tłuszczu mogą łatwo zapalić się w wysokiej temperaturze. Podczas użytkowania urządzenia należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Należy uważać, aby pracujące urządzenie nie dotykało zasłon, obrusów itp., ponieważ może to stanowić ryzyko pożaru. Należy zawsze zachować odpowiednią odległość od ścian, mebli, zasłon, serwetek itp.

**Uwaga! Ryzyko poparzenia!** Podczas pracy urządzenie nagrzewa się do wysokiej temperatury. Należy trzymać je wyłącznie za uchwyty z izolacją cieplną! Nie należy dotykać płyty grilla, lub jakichkolwiek innych gorących części urządzenia bądź jego podstawy! Uważać, aby w żaden sposób nie dotykać elementu grzewczego urządzenia.

Nie przenosić i nie przemieszczać gorącego grilla. Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za przewód.

Unikać owijania przewodu dookoła urządzenia lub na nim.

Należy podgrzewać wyłącznie produkty żywnościowe przeznaczone do spożycia.

**Aby uniknąć uszkodzenia nieprzywierającej powłoki płyty grzewczej, nie wolno używać naczyń metalowych lub posiadających ostre krawędzie. Aby nie zarysować płyty grzewczej, należy używać wyłącznie łopatek drewnianych.**

Urządzenie jest w bezpośrednim kontakcie z produktami spożywczymi, bardzo ważne jest więc utrzymywanie go w czystości. Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłyby one stanowić zagrożenie dla użytkownika lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

**Uwaga! Wyłączyć przewód z gniazdka zasilania**

- po każdym użyciu;
- kiedy urządzenie nie jest używane;
- przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów lub czyszczenia urządzenia;
- w przypadku stwierdzenia nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia.

Podczas wyłączenia urządzenia z gniazdka zasilania należy zawsze pociągać za wtyczkę, a nie za przewód.

Po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i poczekać do wystygnięcia urządzenia.

## **CZYSZCZENIE:**

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i poczekać do wystygnięcia urządzenia. Wytrzeć wewnątrz i krawędzie urządzenia ręcznikiem kuchennym lub miękką szmatką. Zewnętrzna powierzchnia urządzenia powinna być czyszczona wyłącznie lekko nawilżoną szmatką. Należy uważać, aby przez otwory wentylacyjne urządzenia nie przedostawała się wilgoć, olej lub tłuszcz. Nie należy używać żadnych materiałów ściernych lub żelaznych ściereczek do czyszczenia wewnętrznych lub zewnętrznych powierzchni urządzenia, ponieważ grozi to uszkodzeniem ich powłoki. Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.

## **ZALECENIA:**

Przed przystąpieniem do pierwszego korzystania z urządzenia należy wyczyścić jego powierzchnię oraz naczynia do raclette (patelenki) wilgotną szmatką.

Po pierwszym włączeniu zasilania (przełącznik w pozycji I), grill raclette może wydzielać charakterystyczny zapach i dym. Jest to całkowicie normalne – w ten sposób wypala się smar, który przyczepił się do elementu grzewczego podczas produkcji urządzenia. W związku z powyższym, zalecane jest, aby nagrzewać grill przez mniej więcej 10 minut bez żadnych produktów (przewietrzając równocześnie pomieszczenie). Wyłączyć urządzenie (przełącznik w pozycji 0).

Przed każdym użyciem urządzenia należy wstępnie nagrzać je przez mniej więcej 5 minut.

Aby uniknąć rozpryskiwania się tłuszczu na obrus, należy ustawić



urządzenie na podłożu łatwym do umycia, jak na przykład cerata.

## **GRILL:**

Nagrząć grill do wysokiej temperatury. Ułożyć mięso, rybę itp. na rozgrzanym grillu. Zalecane jest posmarowanie grilla niewielką ilością oleju. Czas pieczenia na grillu zależy od przygotowywanych potraw oraz upodobań użytkownika. Aby skrócić czas pieczenia, należy pokroić mięso na mniejsze kawałki.

## **URZĄDZENIE DO RACLETTE:**

Urządzenie służy również do grillowania i opiekania produktów za pomocą patelenek, przygotowywania owoców, jajek sadzonych lub ziemniaków, a także bardzo wielu innych potraw. Mięso przygotowane na grillu może być podawane z sosami, sałatą lub pieczywem.

Raclette to tradycyjne danie kuchni szwajcarskiej. Aby przygotować dobrą raclette, zalecane jest używanie oryginalnego sera raclette. Należy przewidzieć mniej więcej 150 do 250 g na osobę. Pokroić ser na plasterki o grubości 2 mm. Ugotować ziemniaki w łupinkach, umieścić je w salaterce pod przykrywką lub ułożyć na grillu, aby zachować ciepło. Ustawić grill do raclette na środku stołu. Umieścić plasterki sera w patelkach i włożyć pod element grzewczy. Ser roztopi się po upływie 3 - 4 minut. Kiedy tylko ser roztopił się i przypiekł na brązowawo-żółty kolor, można podawać go układając bezpośrednio na talerzach lub ziemniakach w łupinkach. Posypać świeżo zmielonym czarnym pieprzem.

**Uwaga! Po każdym użyciu należy pamiętać, aby wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i poczekać do wystygnięcia urządzenia.**

## **PARAMETRY TECHNICZNE:**

230 V ~ 50 Hz, 1 200 W

## **REKLAMACJA:**

Reklamacja przysługuje po okazaniu dowodu zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą).

Reklamacja dotyczy wad wykonania i części zamiennych.

Reklamacja nie obejmuje:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego nieprawidłowym użytkowaniem (zastosowanie do celów profesjonalnych jest zabronione).
- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach, niż zalecane (230 V ~ 50Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną, niż pracownik autoryzowanego serwisu naprawczego dystrybutora.



Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.



# Domédia

## Grelhador Raclette

Manual de utilização



CJK-3 230V~ 50Hz 1200W



**Antes da primeira utilização, leia atentamente estas instruções e, de seguida deverá guardá-las para futura consulta.**

## **INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA**

Recomenda-se que siga as instruções deste manual de utilização e que o guarde cuidadosamente para evitar qualquer risco de danificação associado a uma utilização do aparelho inadequada. Se der o aparelho a outra pessoa, dê-lhe igualmente o manual de utilização.

**Utilização prevista:** Este aparelho destina-se a ser utilizado exclusivamente para grelhar alimentos ou para fundir o queijo nas taças de raclette. Destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e não é apropriado para uma utilização comercial. Nunca utilize o aparelho no exterior. Respeite estritamente as instruções de segurança e de utilização do aparelho. Não nos responsabilizamos em caso de danos ou sinistros devidos ao não respeito destas instruções.

Ligue este aparelho apenas a uma tomada em conformidade com a regulamentação (230 V). Antes da primeira utilização, certifique-se de que a tensão da sua corrente corresponde à indicada na placa sinalética do aparelho.

Coloque o cabo de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar nele, não seja puxado ou que não fique preso.

Certifique-se de que mantém o cabo afastado de objectos cortantes e de superfícies quentes.

### **Nunca utilize este aparelho quando:**

- o cabo de alimentação se encontrar danificado;
- em caso de avaria, queda ou dano do aparelho. São necessárias ferramentas especiais para reparar o aparelho. Em qualquer dos casos, o aparelho deverá ser inspeccionado e reparado por um electricista competente qualificado(\*).

Caso o cabo de alimentação se encontre danificado, é preferível que este seja substituído por um electricista

competente qualificado(\*) de modo a evitar qualquer perigo.  
(\*)Electricista competente qualificado: Serviço Pós-Venda do fabricante ou do importador, ou qualquer pessoa qualificada, autorizada e competente para efectuar este tipo de reparações em total segurança.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que estejam sob uma supervisão adequada ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos. As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças, excepto por crianças com pelo menos 8 anos e sob supervisão.

O aparelho e o respectivo cabo de alimentação devem estar sempre fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.

Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento através de um temporizador exterior ou através de um sistema de comando à distância separado.

Este aparelho destina-se a ser utilizado em utilizações domésticas e análogas, tais como:

- Em bancadas de cozinha reservadas a funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos;
- Em quintas;
- Por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- E em ambientes do tipo quartos de hotel.

## **Atenção! Este aparelho eléctrico não é um brinquedo!**

Explique às crianças todos os riscos associados à corrente eléctrica:

- perigo associado às superfícies quentes do aparelho ou ao vapor quente que daí é libertado;
- perigo associado à corrente eléctrica.

Mantenha sempre o aparelho fora do alcance das crianças e das pessoas que não possam utilizá-lo de forma apropriada.

Não deixe os elementos de embalagem (sacos plásticos, cartão, poliestireno, etc.) ao alcance das crianças – podem apresentar um perigo de asfixia!

**Atenção! Risco de choque eléctrico!** Certifique-se de que o aparelho, o cabo e a ficha nunca entram em contacto com água ou qualquer outro líquido de modo a evitar o risco de choques eléctricos:

- nunca imirja o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou de qualquer outro líquido;
- certifique-se de que o cabo se encontra seco e afastado de objectos húmidos;
- nunca utilize o aparelho perto de um lavatório ou de uma banheira para evitar que caia na água;
- nunca toque no aparelho com as mãos húmidas ou se estiver sobre uma superfície húmida;
- nunca instale o aparelho sobre uma superfície húmida.

**Atenção! Risco de incêndio!** Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver a utilizá-lo. Redobre as precauções quando utilizar óleo ou matérias gordas. **O óleo e as matérias gordas quentes podem inflamar-se facilmente!** Seja muito prudente: as preparações à base de óleo ou de matérias gordas podem incendiar-se quando expostas a temperaturas excessivas. Garanta uma

ventilação adequada quando utilizar o aparelho.

Nunca coloque o aparelho perto de objectos facilmente inflamáveis. Certifique-se de que este aparelho nunca entra em contacto com cortinas, toalhas, etc., durante a sua utilização já que existe o risco de incêndio. Mantenha sempre uma distância suficiente entre o aparelho e as paredes, móveis, cortinas, toalhas, etc.

**Atenção! Risco de queimadura!** O aparelho torna-se muito quente durante a utilização. Manipule-o apenas através de pegas com isolamento térmico! Nunca toque na placa de grelhar, ou outras partes quentes do aparelho ou da estrutura! Certifique-se de que nada entra em contacto com o elemento de aquecimento do aparelho.

Nunca desloque nem transporte o grelhador quando este se encontrar quente. Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo.

Não enrole o cabo à volta do aparelho ou sobre ele mesmo. Cozinhe apenas alimentos consumíveis.

**Para evitar danificar o revestimento antiaderente da placa aquecedora, nunca utilize objectos metálicos ou afiados em cima da mesma. Utilize apenas uma espátula de madeira para evitar riscar a placa.**

Este aparelho entra em contacto com alimentos e é imperativo que verifique a limpeza do mesmo.

Nunca utilize acessórios não recomendados pelo fabricante. Poderiam representar um perigo para o utilizador e poderiam danificar o aparelho.

**Atenção! Desligue o aparelho da tomada:**

- depois de cada utilização;
- quando o aparelho não se encontrar em funcionamento;
- antes de mudar de acessórios ou de o limpar;

– em caso de avaria constatada durante o funcionamento. Para desligar o aparelho, puxe a ficha mas nunca o cabo. Após cada utilização, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer.

## **LIMPEZA:**

Antes de limpar o aparelho, desligue-o da corrente e espere que este arrefeça. Passe um guardanapo de papel ou um pano macio no interior e nos rebordos do aparelho. Limpe o interior do aparelho apenas com um pano ligeiramente humidificado assegurando-se de que nenhuma humidade, óleo ou matéria gorda penetra pelos orifícios de arejamento. Nunca utilize esponjas abrasivas ou palha-de-aço para limpar o interior ou o exterior do aparelho, pois corre o risco de danificar o acabamento. Nunca imerja o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

## **INSTRUÇÕES:**

Antes de utilizar o grelhador pela primeira vez, limpe a superfície do aparelho e as taças com um pano húmido.

Quando ligar o aparelho à corrente pela primeira vez (interruptor na posição I), o aparelho com grelhador raclette pode libertar um odor e fumo. Este fenómeno é normal – a gordura que aderiu ao elemento aquecedor quando este foi fabricado encontra-se a queimar. É por essa razão que recomendamos que aqueça o grelhador durante aproximadamente 10 minutos sem qualquer alimento (areje o local durante este período de tempo). Desligue o aparelho (interruptor na posição 0).

Certifique-se sempre de que pré-aquece o aparelho durante aproximadamente 5 minutos antes de o utilizar.

Para evitar as projecções de gordura na sua toalha de



mesa, não se esqueça de colocar um suporte facilmente lavável, como por exemplo uma toalha encerada, por baixo do aparelho.

## **GRELHADOR:**

Ponha o grelhador em alta temperatura. Coloque a carne, peixe, etc., sobre o grelhador pré-aquecido. Aconselhamos que coloque um pouco de óleo sobre o grelhador. O tempo de cozedura no grelhador depende dos alimentos e dos gostos de cada um. Corte a carne, peixe, etc. muito finos para reduzir o tempo de cozedura.

## **APARELHO PARA RACLETTE:**

Pode grelhar e torrar igualmente nas taças da raclette, cozinhar frutos, ovos estrelados ou batatas, e lançar-se em numerosas outras preparações culinárias. Pode servir a carne grelhada com molhos à sua escolha, salada ou acompanhada por uma baguete.

A raclette é um prato tipicamente suíço. Para obter uma boa raclette, é preferível utilizar queijo para raclette. Preveja aproximadamente 150 a 250 gramas por pessoa. Corte o queijo em fatias com cerca de 2 mm de espessura. Coza as batatas com casca e, de seguida, coloque-as numa saladeira coberta ou espalhe-as pelo grelhador para que se mantenham quentes. Coloque o aparelho grelhador/raclette no centro da mesa. Coloque as fatias de queijo nas taças de raclette e coloque as taças debaixo do tubo aquecedor. O queijo demora 3 ou 4 minutos a fundir. Quando o queijo fundido tiver uma cor castanho-dourada, pode servi-lo em pratos ou colocá-lo por cima das batatas com casca.

Polvilhe com pimenta preta em grão acabada de moer.

**Atenção! Após cada utilização, não se esqueça de apagar, desligar da tomada e deixar arrefecer o aparelho.**

## **DADOS TÉCNICOS:**

230 V ~ 50 Hz, 1 200 W

## **GARANTIA:**

A este equipamento aplicam-se as disposições previstas no Decreto-Lei n.º 67/2003 de 8 de Abril alterado e republicado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio, relativo às garantias de bens móveis de consumo.

A garantia é accionada sob condição de apresentação da prova de compra (recibo de caixa ou factura, ambos com data).

Esta garantia cobre a mão-de-obra e as peças de substituição.

A garantia exclui:

- Qualquer dano causado por uma utilização incorrecta do aparelho (utilização profissional não autorizada).
- Os danos provocados pela ligação deste aparelho a uma tensão que não seja conforme à preconizada (230 V ~ 50 Hz) e qualquer intervenção realizada fora da rede de Serviços Pós-Venda do distribuidor.



Os resíduos de produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor, entregue-os em instalações de reciclagem sempre que estas existirem.

Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre a reciclagem. Pode apresentar um perigo para o ambiente.